

histeria kolektiboa

2019

artistas en
residencia

liben svaart

ms&mr svaart



HIST



Histeria Kolektiboa

sobre esta publicación,

En el supuesto de que los acontecimientos hubiera tomado otros caminos, esta sería la primera de varias publicaciones que hubieran acompañado los procesos de creación de las artistas en residencia durante el año 2019 en el espacio de La Karpintería.

El plan inicial consistía en realizar una publicación por residencia en la que un acompañamiento cercano, instigador y sutil, suscitara una serie de ejercicios o materiales textuales, que en negociación con las artistas e investigadoras (Luciana Chierigati, Diana Franco, Colectivo Haria, Ainhoa Hernández y Andrea Rodrigo, Iarose + Mónica Lacerda, Iki Yos Piña, María Ptqk, Duen Sacchi, Magda de Santo, Liben Svaart, Marta Valverde) acabara en una publicación impresa de parte de sus procesos de creación de cada una.

El deseo de que la textualidad florezca a la orilla del camino, era la inquietante y pertinente pregunta que nos estábamos haciendo estos últimos meses, desde el contexto transfeminista, queer y varias disidencias afines más en Bilbao. ¿Cómo... de qué manera materializar un registro de pensamientos que plantaría sus semillas en estas páginas, para quién sabe cuándo, ver florecer mucho después?

De esta manera, queríamos apostar por la latencia, por la semilla; por el brote y la flor venideras...

En estas letras “verde extraño” presentamos algunos de los materiales textuales, visuales y digitales que acompañaron el paso de Liben Svaart, última artista residente del 2019 por La Karpintería.

En el proyecto *ms&mr svaart*, Liben da forma a un disco musical, donde nos propone su propia construcción de género desde lo digital, experimentando variaciones tonales en su propia voz, para dialogar con su desconocido *otro yo*. A este proceso musical e identitario, le acompaña la escritura de las canciones –siempre en inglés– que reflexionan sobre la pluralidad del artículo “they”.

Esta publicación se despliega como una suerte de cancionero, que cohabita con otros experimentos textuales durante la residencia, como las *notas al pie de móvil*, en que los pensamientos inmediatos de Liben, son enviados y almacenados en mi whatsapp, a modo de registro de pequeñas cotidianidades dentro de su residencia. Todo esto, entre otros experimentos digitovisuales.

Septiembre, 2019

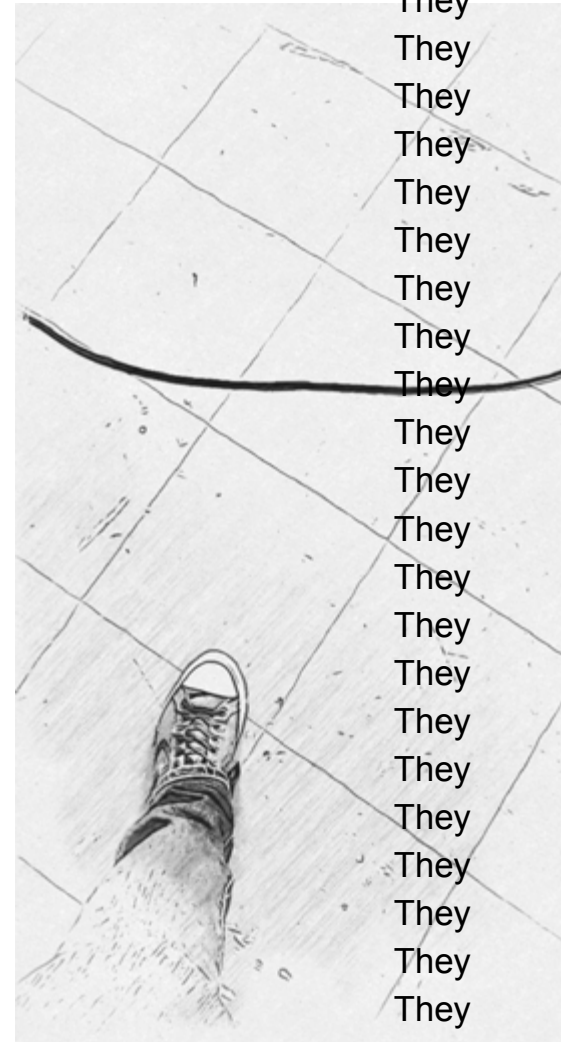
Camila Téllez

They_


_hey

Liben Svaart

Regué las plantas. Me da miedo que se mueran de sed o regarlas tanto que se ahoguen

[illegible]

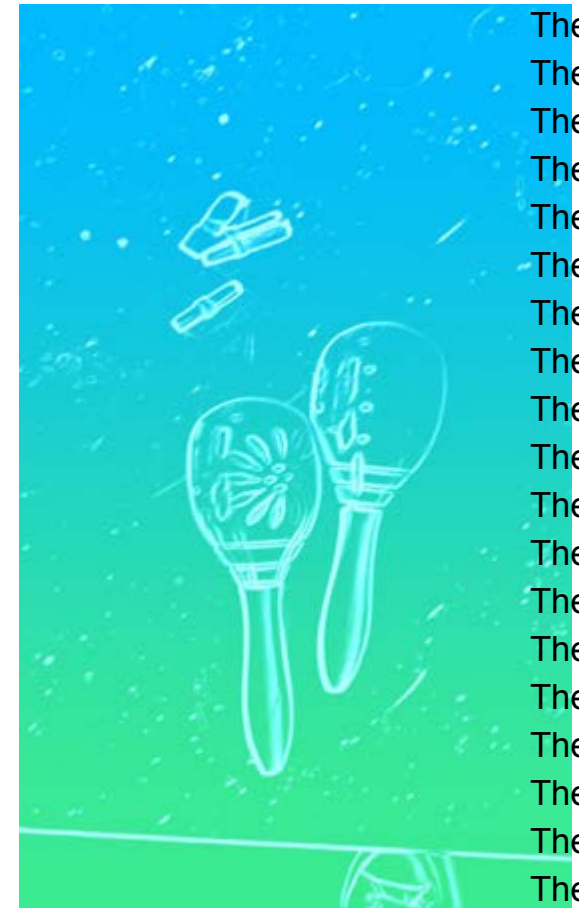
They
They
They
Th
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They

[illegible][illegible][illegible]

They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They
They



They
They
They

[illegible]

They
They
They
They
They
They
They

They unite

They harass

They spark

They own their own lives

They enjoy

They join

They type

They preach

They boil

They discover

They branch

They strengthen

They entertain

They bury words never said

They tremble

They remain selfless

They undress

They
They
They
They
They
They
They

They
They
They
They
They
They
They

They discover

They race

They tempt

They hand

They tremble

They water their roots

They irritate their master

They battle against the mirror

They can't protect them

They earn

They mark

They untidy

They dry

They overflow

They consider

They record an album about gender

They place

They happen to be valid

They
They
They
They

A black and white photograph of a room. In the foreground, a desk holds a laptop, a keyboard, and various papers. A guitar is leaning against the desk on the left. A white chair is in front of the desk. To the right, another desk or table holds a potted plant. The background features a wall with a string of small plants hanging from it. The word 'They' is repeated 15 times in a vertical column on the left side of the image.

Acaba de salir una araña de dentro de la guitarra. En diez años es la primera vez que lo veo, o que me pasa eso. Igual las arañas de la karpintería quieren ser guitarristas... Aunque bueno, con ocho patas, tendría algo más de ambición e intertería tocar instrumentos más difíciles...

They
They
They
They
They
They
They
They
They
They

Hoy puedo decir que tengo una
canción terminada así que...
Habemus disco!



They blame themselves though they'd blame others.

(They take the blame.)

They tap their fingers on the table.

(They wish you would listen.)

They measure their words.

(They expect you not to judge them.)

They walk alone at night, watching their backs.

(They hold their keys tightly.)

They criticise the clothes on the stores.

(They know it's not a matter of clothes.)

They realise it's not a matter of clothes.

(They knew all along.)

They draft a way to tell others.

(They can't find the words.)

They continue going to the places they are not used to.

(They think that the waitress is cute.)

They find new efforts inside a cup of coffee.

(They fought to get out of the bed this morning.)

They burst into the city and play hide and seek.

(They never liked their reflections on the glasses.)

They fall in sync with the time ticking.

(They never wore a watch.)

They interview strangers before they decide who to trust.

(They've been hurt before.)

They clear their clogged minds just like everybody does.

(They even do laundry on Sundays.)

They remark the marks and shout.

(They know the limits.)

They pay their rent.

(They wish they had more money.)

They peer over their shoulder.

(They peer over your shoulder.)

They convince themselves before they can convince others.

(They wish you would listen.)

They drain the energy from the sun over the night.

(They are the moon in the morning.)

They affect the way they are affected.

(They are affected by how you affect them.)

They fit in.

(They try.)

They murmur words that were never heard.

(They were killed when they shouted.)

They_

Liben Svaart

Trabajar con Mr Svaart me parece como trabajar con Beyoncé. Es mejor que él lo cante una vez y luego yo me pase un rato editándolo, que hacerle cantar muchas veces. Ms Svaart se adapta a la primera toma que hace Mr Svaart y se intenta amoldar

They
They
They
They
They
They
They

**They close their eyes and give you
their hand.**

They watch you watching them.

They keep you company.

They keep you close.

They drink.

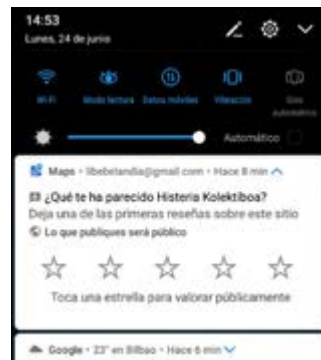
They phone their mom.

They want.

They they themselves.

They
They
They
They
They
They
They
They

Liben Svaart



Pues muy bien, ¿qué me va a
parecer si no? 5/5

He escuchado el disco el disco.
Dura 18 minutos, son 4 canciones.
Al final no he salido de mi duración
habitual... 4 minutos y medio de
media.
..... puedo decir que he terminado el
disco. qué impresión!





Th_y

[Liben Svaart](#)

Buscar la empatía en una piedra y
sorprenderte porque la piedra sea
una piedra



BIO

Liben Svaart (Bilbao, 1994) es graduada en Arte por la UPV/EHU. Música autodidacta desde los catorce años, descubre que la música y el arte sonoro son su campo de trabajo, así como el vídeo y la animación (elegida como Nuevo talento de vídeo en la primera edición de BiTaBe). En enero de 2019 publica su primer álbum "In Red", compuesto y autoproducido bajo su propio sello El Ser Extraño Records, que presenta en abril en el certamen Musiversika ganando el segundo premio y en Sarean en mayo, trayendo de vuelta el formato de rabas + acústico. En mayo inicia su podcast "Black Surgery | Robar como un artista" en radio consonni con Az y en septiembre realiza el concierto "orion" para Ansible Fest'19.

producido entre marzo y septiembre e impreso en octubre de 2019,
para el encuentro de puertas abiertas de las artistas residentes de ese
mismo año.

PRODUCIDO POR:
Histeria Kolektiboa,
María Salazar.

TEXTO EDITORIAL:
Camila Téllez

CONTENIDO:
Liben Svaart

IMÁGENES:
Liben Svaart

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:
Camila Téllez

IMPRENTA:
abzdigital





histeria kolektiboa

2019

artistas en
residencia

liben svaart

ms&mr svaart